

Welcome to The Grand Adventure of Eternity Entering the Gates of Paradise

歡迎來到永恆的大冒險
進入天堂之門

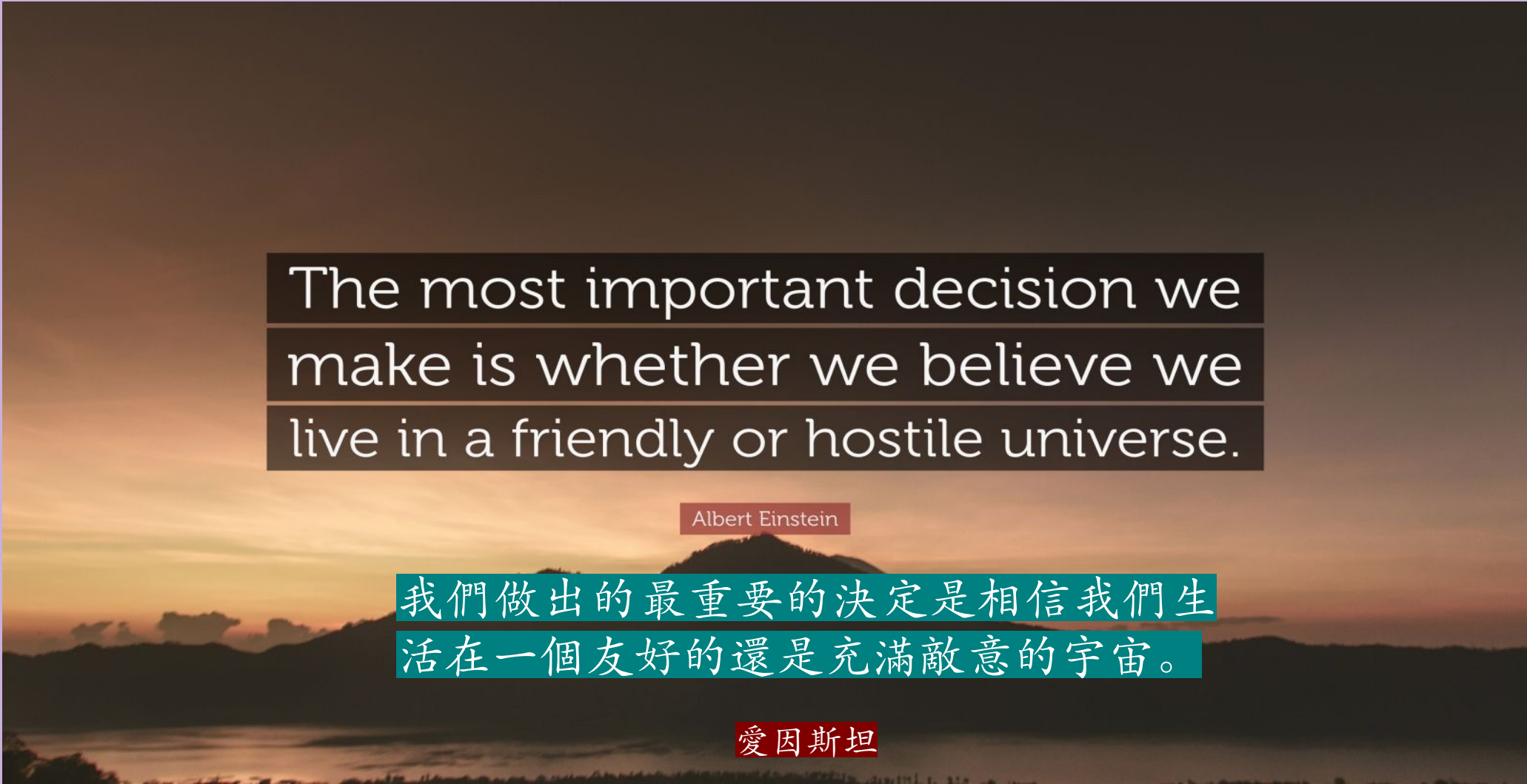


How Big is the Universe

“The Grand Universe number of your world, Urantia, is 5,342,482,337,666.”

宇宙有多大

你們的世界玉苒廈在大宇宙的編號是5,342,482,337,666



The most important decision we
make is whether we believe we
live in a friendly or hostile universe.

Albert Einstein

我們做出的最重要的決定是相信我們生
活在一個友好的還是充滿敵意的宇宙。

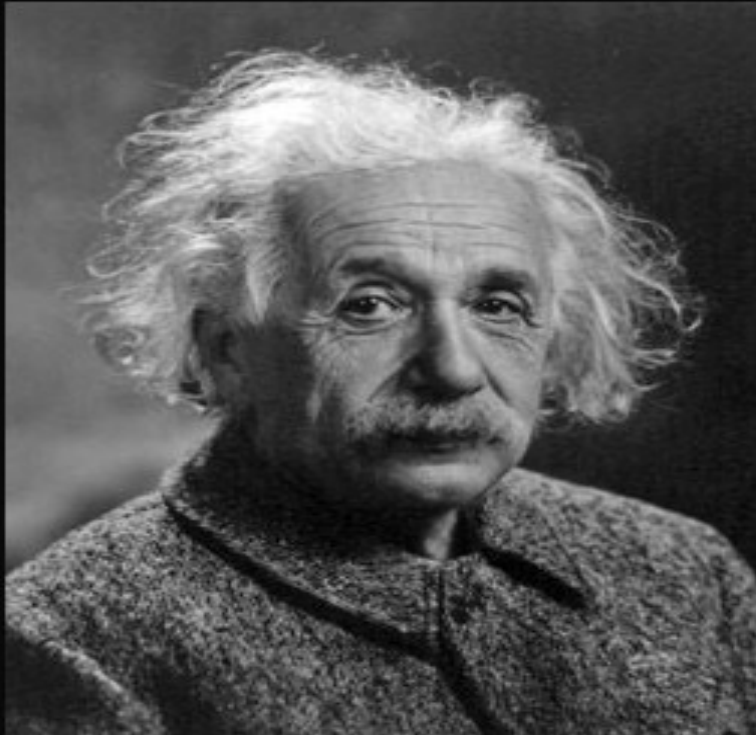
愛因斯坦

“The real universe is friendly to every child of the eternal God.”
Jesus to the Greek Philosopher

「真正的宇宙對永恆上帝的每一個孩子都是友好的」

耶穌與希臘哲學家的對話





A human being is part of the whole, called by us Universe, a part limited in time and space. He experiences himself, his thoughts and feelings as something separated from the rest - a kind of optical delusion of his consciousness. This delusion is a kind of prison for us, restricting us to our personal desires and to affection for a few persons nearest to us. Our task must be to free ourselves from this prison by widening our circle of compassion to embrace all living creatures and the whole of nature in its beauty.

(Albert Einstein)

izquotes.com

「人類是我們稱之為宇宙的整體的一部分，一個受時空限制的部分。他將自身、他的思想和感情視為與其他事物分離，這是其意識的一種視覺妄想。這種錯覺對我們來說就像一座監獄，將我們限制在個人的欲望和對少數我們親近的人的感情中。我們的任務必須是透過擴大我們的同情心去擁抱所有生物和整個自然界的美，從而自這個監獄中解脫出來。」

JOURNEY TO PARADISE

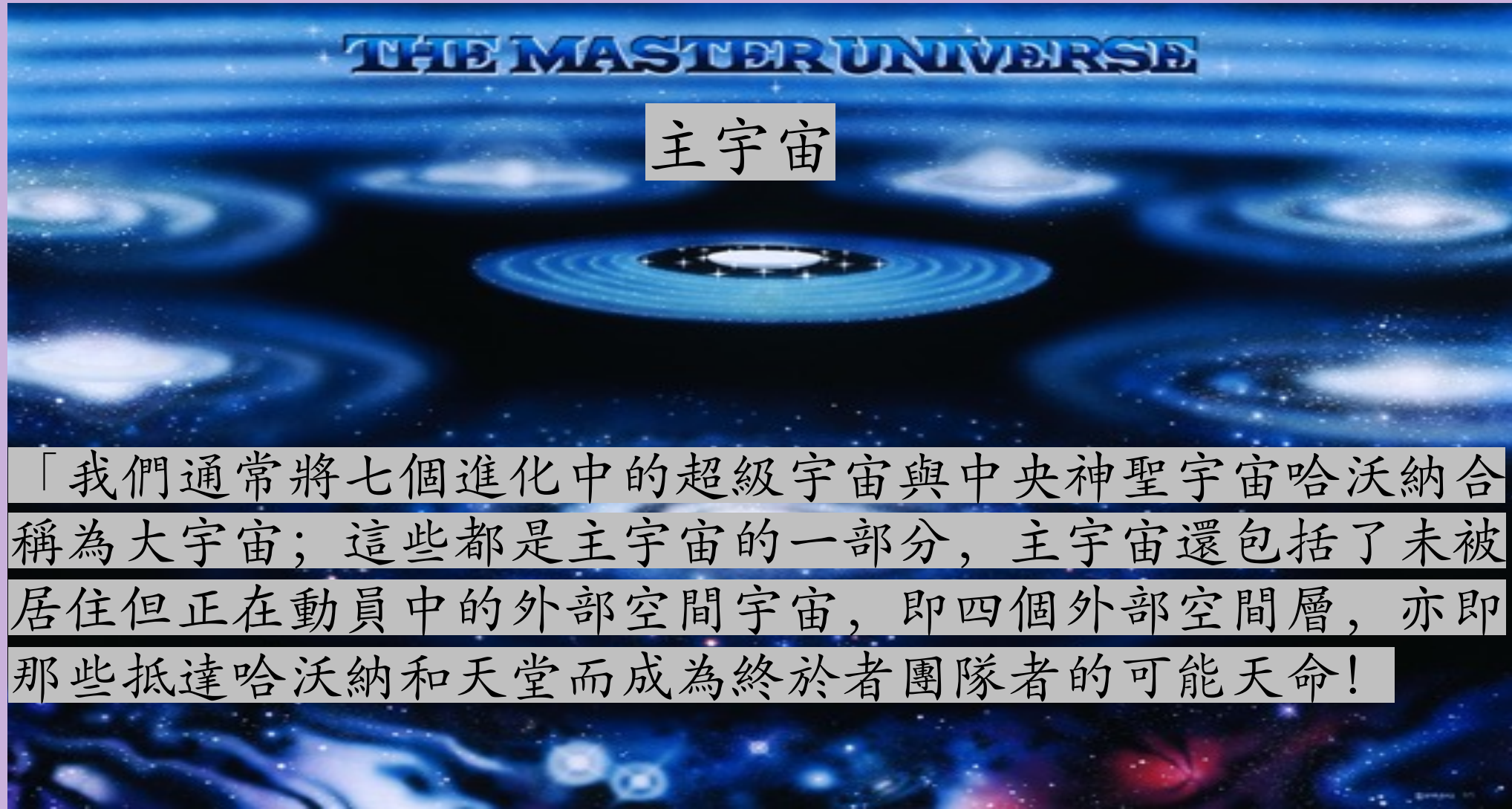


The Journey is from our small Planet, Urantia, to Paradise! The great news is that the God who dwells on Paradise also dwells within you!

「這旅程是從我們微小的行星玉苒廈到天堂！
好消息是，居住在天堂的神也居住在你之內！」



The Seven Evolving Superuniverses in association with the Central and Divine Universe, Havona, we commonly refer to as the Grand Universe; these are all a part of the Master Universe, which also embraces the uninhabited but mobilizing universes of outer space, the Four Outer Space Levels, the possible destiny of those who reach Havona and Paradise, as the Corps of Finality!



THE MASTER UNIVERSE

主宇宙

「我們通常將七個進化中的超級宇宙與中央神聖宇宙哈沃納合稱為大宇宙；這些都是主宇宙的一部分，主宇宙還包括了未被居住但正在動員中的外部空間宇宙，即四個外部空間層，亦即那些抵達哈沃納和天堂而成為終於者團隊者的可能天命！」

Where We Have Travelled Thus Far

我們到目前為止走過的地方

- 1) From Earth (Urantia) After this Life
 - 2) To the **Mansion Worlds** (Deficiency Worlds) (**Morontia Beings**)
 - 3) To **Jerusem** (The Capital of our Local System, Satania)
 - 4) To **Edentia** (The Constellation Capital with its Beautiful Gardens)
 - 5) To **Salvington** (The Capital of our Local Universe, Nebadon, one of 700,000 Local Universes, Home of our Creator Son, Michael)
 - 6) To **Uminor III** (The Capital of ENSA, our Minor Sector) (**Spirit Beings**)
 - 7) To **Umajor V** (The Capital of Splandon, our Major Sector)
 - 8) To **Uversa** (The Capital of our Superuniverse, Orvonton, one of 7 Superuniverses)
- 1) 從地球(玉苒廈)生命結束後
 - 2) 到宅廈世界(與缺陷相關的世界)(靈質性存有)
 - 3) 到耶路瑟姆(我們地方系統撒旦尼亞的首府)
 - 4) 到伊甸廈(星座首府和其美麗花園)
 - 5) 到薩爾文頓(我們地方宇宙內巴頓(七十萬個地方宇宙之一)的首府,也是我們的造物之子邁克爾的家園)
 - 6) 到尤米諾三號(我們較小扇區恩薩的首府)(靈性存有)
 - 7) 到尤梅哲五號(我們較大扇區斯普蘭頓的首府)
 - 8) 到尤沃薩(我們超級宇宙奧溫頓(七個超級宇宙之一)的首府)

Creative Personality

創造性人格體

Before ascending mortals leave the local universe to embark upon **their spirit careers**, they will be ***satiated respecting every intellectual, artistic, and social longing or true ambition which ever characterized their mortal or morontia planes of existence.*** This is the achievement of equality of the satisfaction of self-expression and self-realization... (44:8.5)

在揚升的凡人離開地方宇宙開始他們靈性生涯之前，他們將在曾經表徵其凡人或靈質性存在層面關於每一智性、藝術和社會的渴望或真正的抱負上獲得充分滿足。這是對自我表達和自我實現之滿足的同等成就... (44:8.5)

All That is Required for the Greatest Adventure is
Faith

最偉大的冒險需要的只是
信仰



Review

回顧

Mansion Worlds

Here we resume life – intellectual training & spiritual development – at the same exact level when death interrupted. We learn to participate in working groups of all orders of celestial life – all friendly. We gain insight into cosmic meanings and universe relationships. We learn the value of unselfish love and the quest for divine perfection. On the fifth Mansion World, study is become voluntary, unselfish service nature and worship spontaneous. We find unity with the Divine who indwells us, fusion. We leave as universe citizens on our way to Jerusem, the System Capital.

宅廈世界

這裡，我們從因死亡而中斷的完全相同層級上繼續生活——智性訓練和靈性發展。我們學習參與所有類別天界生命的工作小組——都是友善的。我們對於宇宙意義和宇宙關係獲得深入理解。我們了解無私的愛和追求神聖完美的價值。在第五宅廈世界上，學習變成自願的，無私服務變得自然的，而敬拜也成為自發的。我們與內住在我們之中的神合一，融合。我們作為宇宙公民動身前往系統首府耶路瑟姆。

Review

回顧

Adjuster Fusion

As we ascend through the Mansion Worlds we will sooner or later become ONE with the Indwelling Presence of God, the Thought Adjuster. This is known as the Third Jubilee; the first was our desire to survive; the second was our actual arrival on the Mansion Worlds. We are now introduced by our new name and given 40 days of retreat to consider our pathway to Havona! This extraordinary partnership is one of the most amazing phenomena of this universe age!

(112:7.11) (1238.6)

思想調整者融合

當我們經過宅廈世界揚升，我們終將與內住的神之臨在——思想調整者——合一。這被稱為第三禧（Jubilee）；第一禧是我們渴望續存；第二禧是我們實際抵達宅廈世界。此刻，我們有了新的名字，並給予了40天的靜思時間來考慮我們前往哈沃納的道路！這種非凡的夥伴關係是這宇宙時代中最驚人的現象之一！ (112:7.11) (1238.6)

As We Prepare for Havona

當我們為哈沃納做準備時

“Long before reaching Havona, these ascendant children of time have learned:

- 1) to feast upon uncertainty,
- 2) to fatten upon disappointment,
- 3) to enthuse over apparent defeat,
- 4) to invigorate in the presence of difficulties,
- 5) to exhibit indomitable courage in the face of immensity,
- 6) to exercise unconquerable faith when confronted with the challenge of the inexplicable.”
(26:5.3) 291.3)

遠在抵達哈沃納之前，這些時間性揚升子女已經學會了

- 1) 盡情享受不確定性，
- 2) 在失望中成長，
- 3) 在明顯的失敗上保有熱情，
- 4) 在面對困難時振奮，
- 5) 在面對艱鉅時展現出不屈不撓的勇氣，
- 6) 在遇到不明的挑戰時表現出堅不可摧的信仰。(26:5.3) 291.3)

Havona is a spiritually perfect and physically stable universe.
The haven of evolutionary spirits. The eternal core of perfection.

哈沃納是個靈性上完美和物理上穩定的宇宙。
進化之靈的港灣。完美的永恆核心。



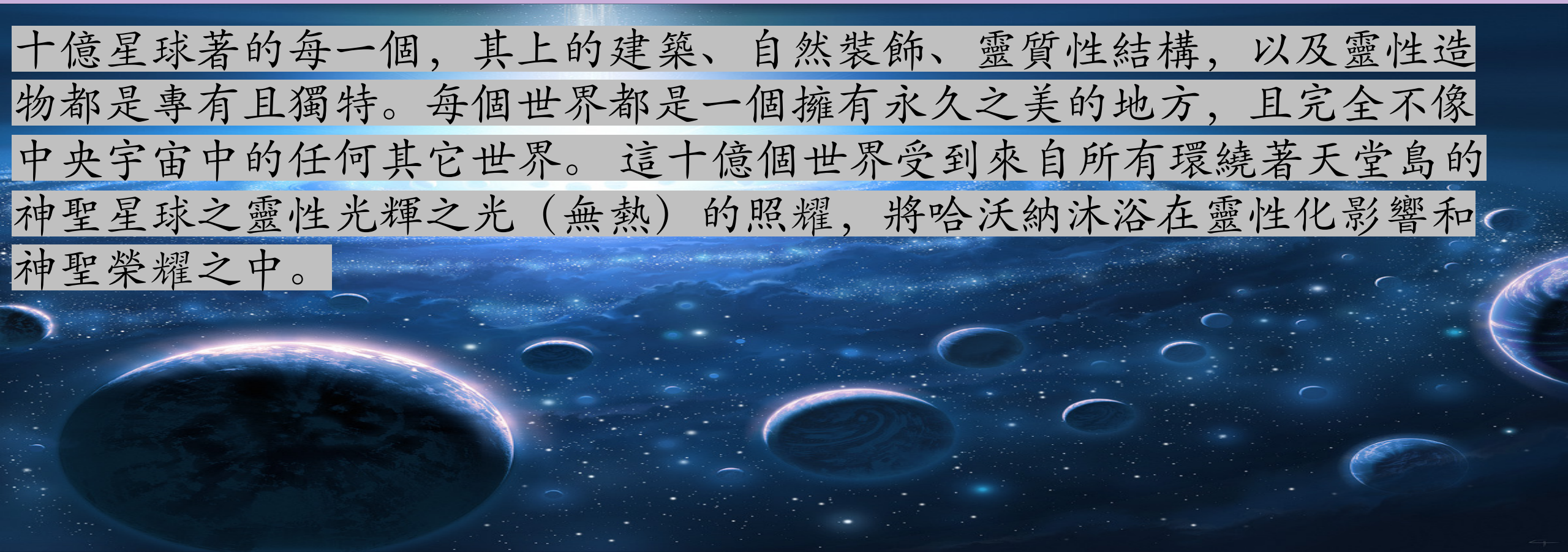
Around Havona swirls that endless procession of universes which constitute the tremendous evolutionary experiment, the audacious adventure of the Creator Sons of God, who aspire to duplicate in time and to reproduce in space the pattern universe, the ideal of divine and eternal perfection. (14:0.2)(152.2)

繞著哈沃納旋轉的是構成龐大進化性實驗的眾宇宙無盡行列，即神的造物之子們的無畏冒險，他們渴求在時間中複製、在空間中再造模範宇宙，那神聖且永恆完美的理想。



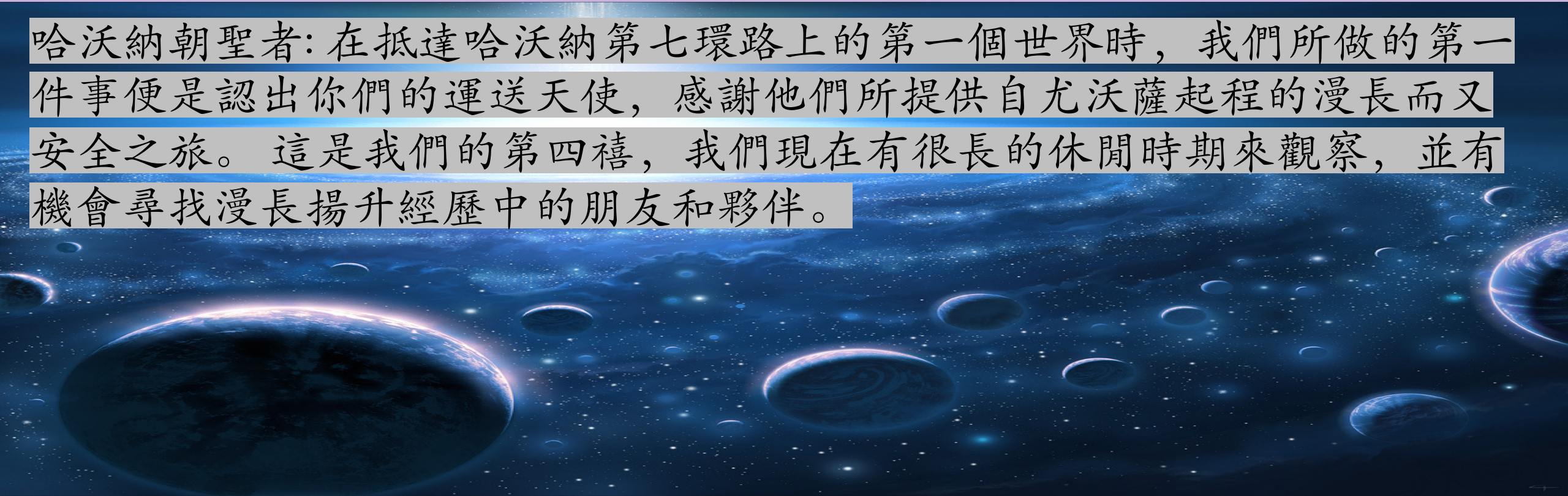
The architecture, natural embellishment, morontia structures, and spirit creations are exclusive and unique on each of the billion spheres. Every world is a place of everlasting beauty and is wholly unlike any other world in the central universe. The billion worlds are lit by light (without heat) from the spirit luminosity of all the sacred spheres surrounding the Isle of Paradise bathing Havona in spiritualizing influences and divine glory. (13:0.3-5)(209.2)

十億星球著的每一個，其上的建築、自然裝飾、靈質性結構，以及靈性造物都是專有且獨特。每個世界都是一個擁有永久之美的地方，且完全不像中央宇宙中的任何其它世界。這十億個世界受到來自所有環繞著天堂島的神聖星球之靈性光輝之光（無熱）的照耀，將哈沃納沐浴在靈性化影響和神聖榮耀之中。



Havona Pilgrims: The first thing we do on arrival at the first world on the seventh Havona circuit is to recognize and thank your transport angel for the long and safe journey from Uversa. This our 4th Jubilee and we are now given a long period of leisure for observation and the opportunity to look up friends & associates of the long ascension experience. (30:4.25) (343.3)

哈沃納朝聖者：在抵達哈沃納第七環路上的第一個世界時，我們所做的第一件事便是認出你們的運送天使，感謝他們所提供自尤沃薩起程的漫長而又安全之旅。這是我們的第四禧，我們現在有很長的休閒時期來觀察，並有機會尋找漫長揚升經歷中的朋友和夥伴。



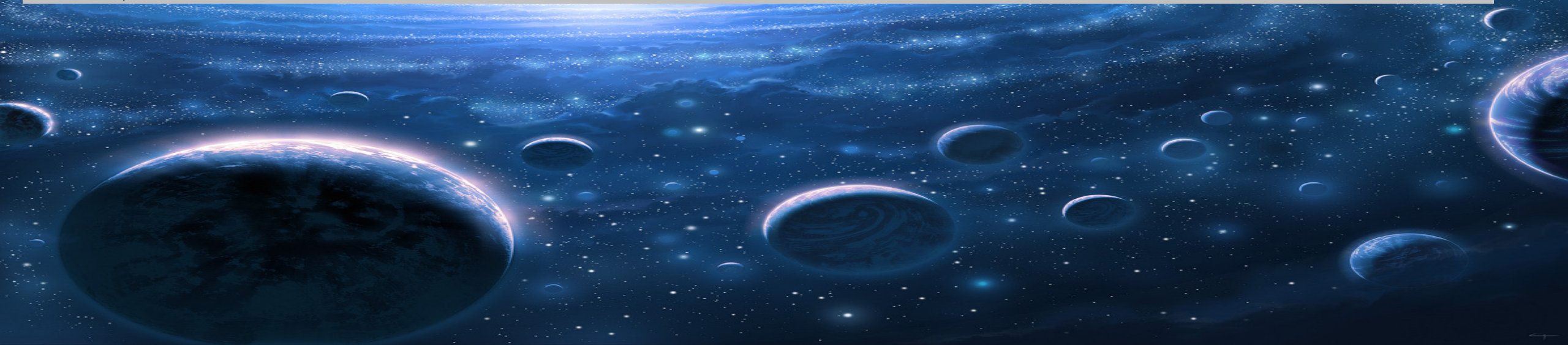
The Great Jubilees of the Ascending Career

After the attainment of the supreme satisfaction of the fullness of worship, you are qualified for admission to the Corps of the Finality. The ascendant career is well-nigh finished, and the seventh jubilee prepares for celebration. The **first jubilee** marked the mortal agreement with the Thought Adjuster when the purpose to survive was sealed; the **second** was the awakening in the morontia life; the **third** was the fusion with the Thought Adjuster; the **fourth** was the awakening in Havona; the **fifth** celebrated the finding of the Universal Father; and the **sixth** jubilee was the occasion of the Paradise awakening from the final transit slumber of time. The **seventh** jubilee marks entrance into the mortal finaliter corps and the beginning of the eternity service. The attainment of the seventh stage of spirit realization by a finaliter will probably signalize the celebration of **the first of the jubilees of eternity**. (27:7.8)

在獲得充份敬拜的至高滿足後，你就具備了進入終局性團隊的資格。揚升生涯幾近結束了，第七禧準備慶祝。第一禧標誌著當續存之意圖已確認，凡人與思想調整者的一致；第二禧是從靈質性生命中的醒來；第三禧是與思想調整者的融合；第四禧是在哈沃納的醒來；第五禧是慶祝找到萬有之父；第六禧是在天堂從最終時間性運送沉睡中醒來的時刻。第七禧則標誌著進入凡人終局者團隊及永恆服務的開始。終局者第七階段之靈性實現的達成，很可能標誌著第一個永恆之禧的慶祝。

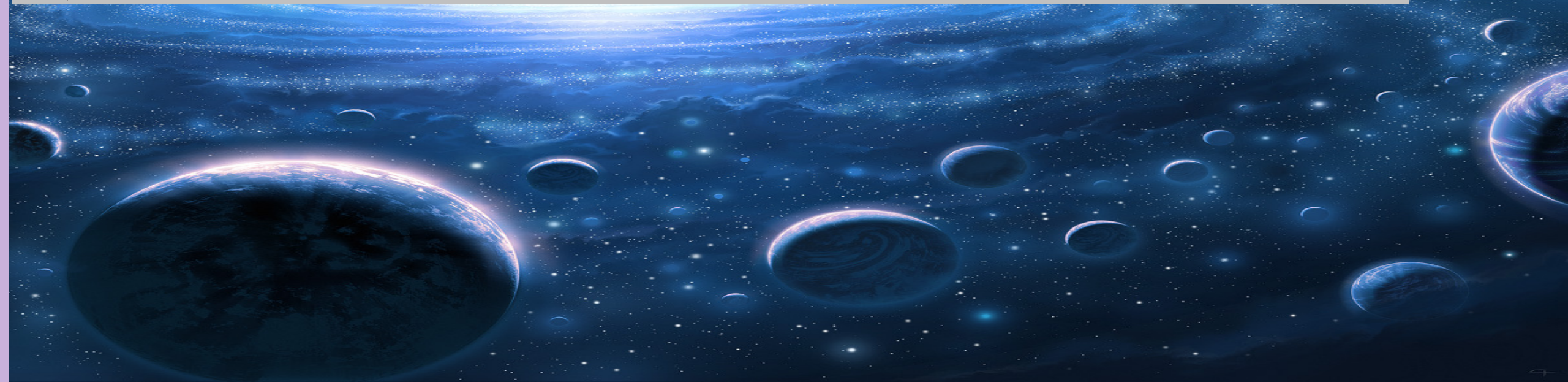
Havona Pilgrims: We pass through every one of these billion spheres and there is a definite task to be achieved on each world. Life is so rich and full, so complete and replete that it wholly transcends anything we could imagine. There is no need for government. Our astonishment is inexpressible as we progress from world to world— each one is a **veritable university of surprises**. (14:4.18)(157.10)

哈沃納朝聖者：我們穿越這十億個星球中的每一個，在每個世界上都有一個明確的任務需要完成。生活是如此豐富充實，如此完整完備，以至於它完全超越了我們能夠想像的任何事物。這裡不需要政府。隨著我們逐個世界進展時，我們的驚訝是無法形容的——每個世界都是名副其實的驚奇大學。



Havona Pilgrims: Some will keep their Angels with them all through Havona. Whatever occurs, they are always in communication with us. If two friends are separated in the Havona career, they will eventually be reunited. After the long training on Havona, there is now an urge to move forward into eternity, an intense urge to achieve Paradise and know the Trinity. (14:2.8,9) (155.2,3)

哈沃納朝聖者：有些人的天使會伴隨他們穿越哈沃納。無論發生什麼，他們總是與我們保持聯繫。如果兩個朋友在哈沃納生涯中分開，最終他們將再次團聚。在哈沃納上的漫長培訓之後，現在有一種前進到永恆的強烈渴望，一種達到天堂並認識三位一體的極度強烈渴望。(14:2.8,9) (155.2,3)



After the long and unifying discipline encountered on the educational spheres of Havona, the tonic of adventure and the stimulus of curiosity disappears to be replaced with the urge to move forward into eternity.

(14:2.8,9)

在哈沃納教育星球上經歷漫長而統一的訓練後，冒險的激勵和好奇的刺激消失，取而代之的是前進到永恆的迫切欲望。



The Isle of Paradise is the only motionless thing in the Grand Universe. It has a location but not position in space. It is the actual source of the physical universes – past, present, and future. Paradise is a very real place.
(Paper 11)

天堂島是大宇宙中唯一靜止之物。它擁有一個位置，但在空間中沒有方位。它是物理宇宙的真正源頭——過去、現在和未來。天堂是一個非常真實的地方。



Paradise is the eternal center of the universe of universes and the home of the Universal Father, Eternal Son, and Infinite Spirit and their divine associates. It is a material sphere as well as a spiritual abode made of homogeneous organization of space potency called absolutum not found anywhere else. (Paper 11)

天堂是由眾多宇宙所組成之宇宙的永恆中心，也是萬有之父、永恆之子和無限之靈以及他們神性夥伴的家園。它既是一個物質性天體，也是一個靈性住所，由名為絕對質的空間潛勢之同質性組織所構成，這種絕對質在其它各地都找不到。(第11篇)



The material beauty of Paradise consists in the magnificence of its physical perfection; the grandeur of the Isle of God is exhibited in the superb intellectual accomplishments and divine spirit personality of its inhabitants. Its glory, splendour, and physical perfection are beyond our comprehension. (Paper 11)

天堂的物質性之美在於其物理完美之宏偉；神之島的壯觀展現在其居民的高超智性成就和神聖靈性人格中。它的榮耀、輝煌和物理完美超出了我們的理解。（第11篇）



Paradise exists without time and has no location in space.

No need of language on Paradise.

On all universe levels, the pilgrims who were once men and women will still be helping each other in the Paradise ascent. (Paper 11)

天堂不存在時間，在空間中也無位置。天堂上不需要語言。在所有宇宙層次上，曾是男人和女人的朝聖者仍將在天堂的揚升中相互幫助。（第11篇）



What a glorious destiny for the animal-origin children of time, the material sons and daughters of space! (31:10.20)

對於時間性動物起源子民、空間性物質兒女來說，這是多麼輝煌的天命啊！



After attaining the supreme satisfaction of the fullness of worship, we are qualified for admission to the Corps of Finality as 6th Stage Spirit Beings.

在獲得充份敬拜的至高滿足後，我們具備進入終局性團隊的資格，作為第六階段的靈性存有。



As yet there is no specific employment for the Mortal Corps of Finality but our present assignment is adequate and glorious. We are assigned on observational and co-operative service to the ends of the far-flung creation. (30:4.33)

至今，對於凡人終局者團隊並無特定的工作，但我們目前的任務是適當且榮耀的。我們被派到廣袤造物的各個角落，進行觀察及合作服務。



At present finaliters reside on Paradise... Such a long course of ascendent training must be designed to qualify us for even greater tests of trust and sublime services of responsibility. (19:2.5)

The present destiny of the finaliters justifies the universal plan of evolutionary ascent. However, the future ages of the evolution of the spheres of the outers space levels will undoubtedly include a career for finaliters. (30:4.33)

目前，終局者居住在天堂.....如此漫長的揚升培訓課程，必定是設計來使我們具資格面對更大的信任考驗和崇高的責任服務。(19:2.5)

終局者當前的天命證實了進化揚升之宇宙計畫的正當性。然而，未來外部空間領域的進化世代無疑將包括終局者的生涯。(30:4.33)



Paradise by Gary Tonge

It is increasingly the belief of all Uversa that the assembling Corps of Finality are destined to some future service in the universes of outer space, where we already are able to identify the clustering of at least seventy thousand aggregatons of matter, each of which is greater than any one of the present superuniverses. (31:10.19)

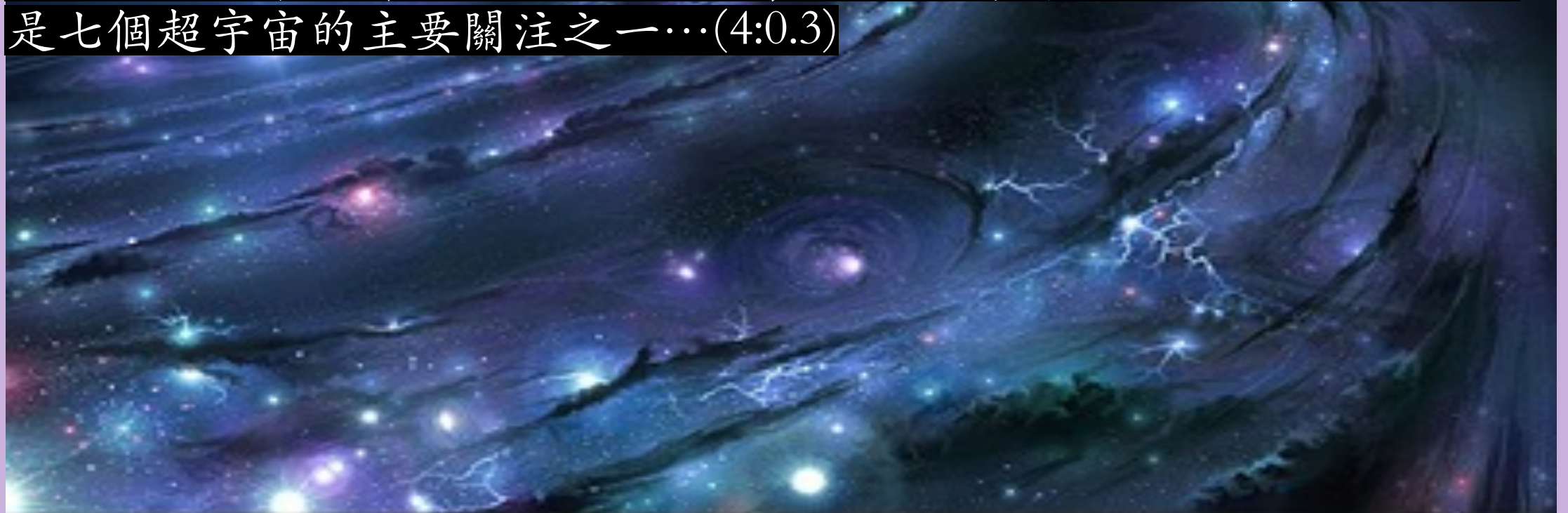
整個尤沃薩越來越相信聚集起來的終局者團隊註定要在外部空間宇宙中從事某種未來服務，在那裡，我們已能夠識別出至少七萬個物質聚合體的群集，其中每一個都要大於現今七個超級宇宙中的任何一個。(31:10.19)



The Master Universe by Gary Tonge

The amazing plan for perfecting evolutionary mortals, and, after their attainment of Paradise and the Corps of Finality, providing further training for some undisclosed future work, does seem to be, at present, one of the chief concerns of the seven superuniverses... (4:0.3)

使進化凡人變得完美，並在他們達到天堂和終極性團隊之後為某些尚未揭示的未來工作提供進一步培訓，這一驚奇計畫目前看來的確似乎是七個超宇宙的主要關注之一... (4:0.3)



The Master Universe by Gary Tonge

When the heights of perfection and eternity are attained, all the more honor to those who began at the bottom and joyfully climbed the ladder of life, round by round, and who, when they do reach the heights of glory, will have gained a personal experience which embodies an actual knowledge of every phase of life from the bottom to the top. (32:3.10)

當達到完美與永恆的巔峰時，更多的榮譽歸於那些從最底層開始並喜悅地一步步攀登生命階梯的存有，而當他們真正達到榮耀之巔時，他們將獲得一種體現由下至上對每個生命階段之實際理解的個人經驗。



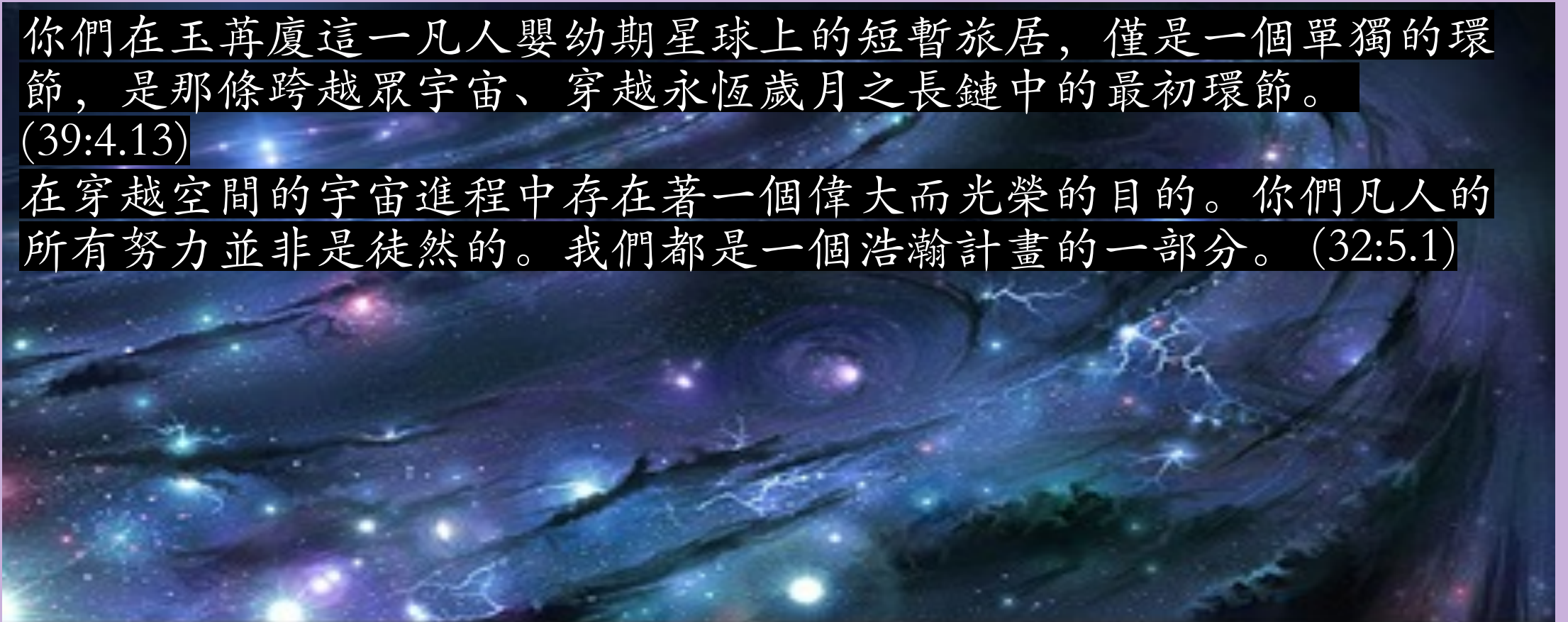
Your short sojourn on Urantia, on this sphere of mortal infancy, is only a single link, the very first in the long chain that is to stretch across universes and through the eternal ages. (39:4.13)

There is a great and glorious purpose in the march of the universes through space. All of your mortal struggling is not in vain. We are all part of an immense plan. (32:5.1)

你們在玉苒廈這一凡人嬰幼期星球上的短暫旅居，僅是一個單獨的環節，是那條跨越眾宇宙、穿越永恆歲月之長鏈中的最初環節。

(39:4.13)

在穿越空間的宇宙進程中存在著一個偉大而光榮的目的。你們凡人的所有努力並非是徒然的。我們都是一個浩瀚計畫的一部分。(32:5.1)



The Master Universe by Gary Tonge

The Goal of Eternity is Ahead!
The Adventure of Divinity Attainment lies before you!

(32:5.8)

永恆的目標就在前方！
神性達成的冒險就在你們面前！ (32.5.8)



The Master Universe by Gary Tonge

You have been invited to join this Glorious
Adventure of the Ages! Bless You!

